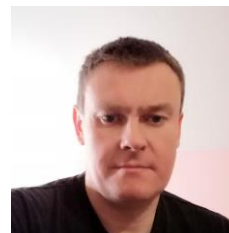


MACIEJ POMORSKI

ul. Spokojna 8A/8
20-073 Lublin
Poland
Mobile +48501697532
E-mail: pomorski@pomorski.com.pl
Skype ID : techlang.pl

Lublin, 16.08.2019

**PERSONAL DATA**

Birth date: 05.03.1978

Birth place: Lublin/Poland

PROFESSION

- Freelance translator and interpreter (German-Polish, English-Polish, Polish-German, German-English, English-German, Dutch-Polish) since 2002

EXPERIENCE

- Cooperation with Dutch, Polish, German, Slovak, British and Spanish translation agencies and direct clients since 2002
- Translation teacher/assistant lecturer at the Institute of Applied Linguistics/Maria Curie-Skłodowska-University in Lublin/Poland (2001-2006)

EXPERTISE FIELDS

- Power engineering
- Rail transport, tramways, public transport
- Automotive industry (esp. trucks)
- Heavy construction and agricultural machinery
- Technology (general)
- IT
- Welding
- Automation
- Heating systems (heaters, heat pumps, solar)
- Agriculture
- Employment law (contracts)

TRAININGS

- Terminology training (cooling towers) at Opole Power Plant, Poland, 2017
- Terminology training (mobile cranes) at Liebherr Werk Ehingen, Germany, 2013
- Terminology training (heat pumps) at Stiebel Eltron, Warsaw, Poland, 2013
- Terminology training (heating systems) at Saunier Duval Polska-Vaillant, Warsaw, Poland, 2012
- Terminology training (welding equipment) at Fronius GmbH, Wels, Austria, 2012
- Terminology training (agricultural machines) at Horsch GmbH, Sitzendorf, Germany, 2011

SOFTWARE

- Trados Studio 2019
- Across
- MemoQ with Transit plugin

EDUCATION

- M.A. in German Linguistics, Literature and Translation (MCS University in Lublin, Universität Regensburg) 2001
- M.A. in Philosophy (Catholic University in Lublin), 2002

SCHOLARSHIPS

- 1998-1999 – Scholarship at the University in Regensburg/Germany, Deutscher Akademischer Austauschdienst
- 2001 – Scholarship in Zeist/Netherlands granted by Nederlandse Taalunie, intensive course in Dutch language

OTHER LANGUAGES (CURRENTLY NON-WORKING)

- Spanish C1, Portuguese B2, Russian C1, Hebrew B2, French C1, Arabic B2 (MSA and Levantine Dialect), Ukrainian B2

INTERESTS

- Maritime and inshore sailing (licensed skipper), history, languages
- Sailing, tramping, cars, foreign languages, traveling, culture of the Middle East